

### L'ARTICOLO 9 DELLA COSTITUZIONE GIAPPONESE



Aspirando sinceramente ad una pace internazionale fondata sulla giustizia e sull'ordine, il popolo giapponese rinuncia per sempre alla guerra, quale diritto sovrano della Nazione, ed alla minaccia o all'uso della forza, quale mezzo per risolvere le controversie internazionali.

Per conseguire l'obiettivo proclamato nel comma precedente, non saranno mantenute forze di terra, del mare e dell'aria, e nemmeno altri mezzi bellici. Il diritto di belligeranza dello Stato non sarà riconosciuto.

**PERCHE' UN ARTICOLO 9?  
PERCHE' UNA COSTITUZIONE PACIFISTA?**  
Per spezzare definitivamente la catena di guerre e violenze.

Agli inizi del XXI secolo ci siamo trovati coinvolti in una serie di guerre e violenze. La guerra in Iraq ha mostrato in modo lampante come la pace non possa essere imposta con la forza. Oggi più che mai urge il bisogno di trovare soluzioni non violente per risolvere i conflitti e le controversie internazionali. Il rischio di una nuova corsa agli armamenti è infatti elevato e gli scontri armati si stanno diffondendo e aggravando ovunque, in parte a causa della povertà e del degrado ambientale che il processo di globalizzazione ha portato in molte zone del mondo.

In tale contesto, l'articolo 9 della Costituzione giapponese, così come le Costituzioni pacifiste del Costa Rica e dell'Italia, potrebbe rivelarsi uno strumento efficace per perseguire il progetto originario delle Nazioni Unite: abolire la guerra.

**L'ARTICOLO 9 RAPPRESENTA UNO  
STRUMENTO PER PERSEGUIRE LA PACE  
NEL MONDO**

*"In qualità di cittadina del mondo sono una sostenitrice dell'articolo 9. Non è certo delle armi che il mondo ha bisogno: i soldi e le risorse di cui disponiamo dovrebbero essere destinati a risolvere i numerosi problemi che oggi giorno dobbiamo affrontare. Penso che ogni Costituzione dovrebbe includere un articolo 9. Oggi più che mai si sente la necessità di una campagna mondiale per sensibilizzare i governi ad adottare una legislazione che proibisca la guerra." (Jody Williams, Premio Nobel per la Pace, USA)*

### DICHIARAZIONE MONDIALE A SOSTEGNO DELL'ARTICOLO 9 E PER ABOLIRE LA GUERRA

I sottoscritti esprimono il proprio sostegno a favore dell'articolo 9 della Costituzione giapponese, che dichiara di rinunciare per sempre alla guerra quale mezzo per risolvere le controversie internazionali e vieta il mantenimento di forze armate e di qualsiasi altro potenziale bellico.

Riteniamo sia giunto il momento per la popolazione di tutto il mondo di unire le forze e lavorare insieme per una definitiva smilitarizzazione, per uno sviluppo sostenibile e per abolire la guerra, così come sancito dall'articolo 9.

Per questo ci impegnamo a promuovere e a sostenere norme e principi pacifisti nelle nostre rispettive nazioni, città, comunità, scuole e luoghi di lavoro.

Per sottoscrivere la dichiarazione o per sostenere o partecipare alla campagna mondiale: [www.article-9.org](http://www.article-9.org)

Il nostro obiettivo è quello di raccogliere 999.999 firme per sottoporre la dichiarazione al governo giapponese, alle Nazioni Unite e a tutti gli stati membri dell'ONU.



### CAMPAGNA MONDIALE A SOSTEGNO DELL'ARTICOLO 9 E PER ABOLIRE LA GUERRA

[www.article-9.org](http://www.article-9.org)

c/o Peace Boat  
3-14-3-2F, Takadanobaba, Shinjuku-ku,  
Tokyo 169-0075 Japan  
Tel: +91-3-3363-8047  
Fax: +81-3-3363-7562  
e-mail: [article-9@peaceboat.gr.jp](mailto:article-9@peaceboat.gr.jp)

**PEACE  
BOAT**

## CAMPAGNA MONDIALE A SOSTEGNO DELL'ARTICOLO 9 E PER ABOLIRE LA GUERRA



**Promuoviamo Costituzioni  
pacifiste in tutti i paesi.  
Non affidiamoci più alle armi.  
Costruiamo pace e sviluppo**

L'articolo 9 della Costituzione giapponese sancisce la volontà di rinunciare alla guerra quale strumento di risoluzione delle controversie internazionali; inoltre, vieta il mantenimento di forze armate e di qualsiasi altro potenziale bellico. L'articolo 9 è un impegno solenne, una dichiarazione internazionale che dice **NO** alla guerra.

La campagna mondiale a sostegno dell'articolo 9 e per abolire la guerra ha bisogno del tuo aiuto, per incoraggiare i governi di tutto il mondo ad adottare leggi di stampo pacifista, sul modello dell'articolo 9 della Costituzione giapponese. Dobbiamo convincerli ad incamminarsi verso una definitiva smilitarizzazione e a perseguire una cultura pacifista. Con questa campagna mondiale si chiede che le risorse a disposizione dei governi vengano utilizzate non per scopi militari ma per scopi pacifici, per uno sviluppo sostenibile e per la sicurezza umana.